

Jelenia Góra, 1.07.2013 r.

Znak sprawy: KT.056.10.2013

ZAPYTANIE OFERTOWE

1. Zamawiający:

Miasto Jelenia Góra/ ~~Urząd Miasta Jelenia Góra*~~, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra zaprasza do złożenia ofert na:

„Opracowanie, wykonanie i dostawa folderu pn. Jelenia Góra ... kulturalnie i aktywnie w weekend”

Opis przedmiotu zamówienia:

Zamawiający zleca opracowanie, wykonanie i dostawę wydawnictwa promującego Miasto Jelenia Góra tj.: opracowanie tekstów, tłumaczenie tekstów na 3 języki obce, korekty językowe, około 30 zdjęć, opracowanie graficzne, projekt graficzny wydawnictwa, korekty techniczne, skład, prace introligatorskie, przygotowanie do druku, druk+ papier.

Format: 200 x 210 mm jednokrotnie łamana do formatu 100 x 210 mm (format kieszonkowej książeczki)

Szybie: dwie metalowe zszywki na łamaniu w odległości ok. 7 cm od siebie

Ilość stron: 36 wraz z okładką

Papier: kredowy: okładka 135 g/m², środki 135 g/m²

Druk: pełen kolor (CMYK, 4+4)

Wersje językowe: polska, angielska, niemiecka, czeska

Nakład: 15.000 egz., w tym:

- wersja językowa polska: 8.000 egz.,
- wersja językowa niemiecka: 5.000 egz.,
- wersja językowa czeska: 1.000 egz.,
- wersja językowa angielska: 1.000 egz.

Każda z wersji językowej stanowi osobny folder.

Zdjęcia: około 30 zdjęć wynikających z zakresu merytorycznego wydawnictwa (do szczegółowego uzgodnienia z Zamawiającym)

Pakowanie: Przedmiot zamówienia spakowany w opisane kartony (wskazanie w opisie wersji językowej)

Zakres tematyczny przedmiotu zamówienia:

Folder składający się z **krótkiego wstępu** ze schematem ilustrującym kontury granic Polski, Czech i Niemiec z zaznaczeniem położenia Jeleniej Góry **oraz trzech części:**

- **pierwsza część** dotyczyć ma aktywnych form spędzania wolnego czasu w Jeleniej Górze - szacowana objętość tekstu do przygotowania przez Wykonawcę to około 8 stron A4. Tekst powinien prezentować ofertę atrakcyjną z perspektywy turysty przyjeżdżającego do Jeleniej Góry na weekend. Teksty obejmują zakres merytoryczny:

1. Najważniejsze zabytki na terenie Jeleniej Góry zaprezentowane w formule spaceru połączonego ze zwiedzaniem Jeleniej Góry.
 2. Jelenia Góra jako miejsce wypadowe w góry. Geoturystyka w KPN: wzmianka o ścieżkach geoturystycznych: na Górę Chojnik, do Czarnego Kotła Jagniątkowskiego oraz prezentacja geostanowisk Śląskie i Czeskie Kamienie (jako najwyższy punkt w granicach administracyjnych miasta).
 3. Zamki, pałace, wieże widokowe – notka o Dolinie Pałaców i Ogrodów, kilka zdań o obiektach na terenie Jeleniej Góry należących do Fundacji Doliny Pałaców i Ogrodów oraz o wieżach widokowych.
 4. Na rowerze – ogólna informacja o trasach rowerowych o różnym stopniu trudności, które przebiegają przez miasto, prezentacja Jeleniej Góry jako idealnego miejsca startu do wycieczek rowerowych po regionie.
 5. Kajakami – krótka informacja o szlaku kajakowym na rzece Bóbr.
 6. Lot szybowcem, skoki spadochronowe – ogólne informacje o ofercie Aeroklubu Jeleniogórskiego.
 7. Baseny – dane teleadresowe wskazanych przez Zamawiającego obiektów z cenami i godzinami otwarcia.
 8. Aktywnie zimą: Mikrostacja Sportów Zimowych Łysa Góra – Dziwiszów oraz trasy biegowe pod Chojnikiem oraz prezentacja Jeleniej Góry jako „stolicy regionu”, gdzie warto rozpocząć zimowy odpoczynek w Karkonoszach.
 9. Parki miejskie – ogólna informacja o parkach jeleniogórskich oraz atrakcje parków, np. siłownia, ścieżki dydaktyczne.
- **druga część** poświęcona ofercie jednostek kultury (dane to tej części dostarczy Zamawiający);
 - **trzecia** – dane dot. bazy noclegowej na terenie miasta Jelenia Góra (dane to tej części dostarczy Zamawiający).

Dodatkowe ustalenia:

- Transport loco odbiorca (piwnica Urzędu Miasta, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra).
- Zamawiający dopuszcza możliwość umieszczenia w przedmiocie zamówienia numeru ISBN. Dopełnienie formalności z tym związanych leży po stronie Wykonawcy.
- Wykonawca zobowiązuje się przedstawić do akceptacji Zamawiającego kompletny projekt przedmiotu umowy najpóźniej 7 dni roboczych przed planowanym drukiem. Zamawiający w terminie do 4 dni roboczych od dnia otrzymania projektu dokona jego akceptacji lub zgłosi uwagi. Druk zostanie wykonany dopiero po uzyskaniu akceptacji Zamawiającego.
- Oprócz wydawnictwa w wersji papierowej Zamawiający otrzyma przedmiot umowy w wersji elektronicznej w formacie PDF.
- Wykonawca oświadcza, iż posiada prawa do treści oraz zdjęć wykorzystanych w przedmiocie zamówienia.
- Wykonawca wskaże imiennie autorów tłumaczeń poszczególnych wersji językowych w stopce redakcyjnej.
- Wraz z wykonaniem umowy oraz w ramach wynagrodzenia określonego w § 2 umowy stanowiącej załącznik nr 2 do niniejszego zapytania, Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do przedmiotu niniejszej umowy na następujących polach eksploatacji: kopiowanie i rozpowszechnianie w formie papierowej i elektronicznej w wybranym przez Zamawiającego obszarze przez czas nieokreślony.
- Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany tematów tekstów, o których mowa w części „Zakres tematyczny przedmiotu zamówienia”; zmiana tematów tekstów nie wpłynie na zmianę ilości stron oraz formatu wydawnictwa.

2. Termin realizacji zamówienia: **27.08.2013 r.**

3. Miejsce i termin złożenia oferty: Urząd Miasta Jelenia Góra, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra, **pokój nr 14, do dnia 10.07.2013 r. do godziny 13.00.**

4. Termin otwarcia ofert: **10.07.2013 o godzinie 13.20**

5. Kryterium oceny ofert: **cena = 100 %**

6. Wzór oferty - załącznik Nr 1 do zapytania ofertowego.

7. Warunki płatności - określone w projekcie umowy - załącznik Nr 2 do zapytania ofertowego.

8. Sposób przygotowania oferty:

- Ofertę należy sporządzić w formie pisemnej w języku polskim;
- Złożyć w nieprzezroczystej, zabezpieczonej przed otwarciem kopercie z opisem: Oferta w postępowaniu **Opracowanie, wykonanie i dostawa folderu pn. Jelenia Góra ... kulturalnie i aktywnie w weekend**
- Nazwa i adres Wykonawcy.

9. Osoba upoważniona do kontaktu z wykonawcami ze strony Zamawiającego:

Małgorzata Brodowska, 75 7546182, turystyka@jeleniagora.pl

z up. PREZYDENTA MIASTA
JELENIEJ GÓRY

Mirosława Dzika
Zastępca Prezydenta Miasta

02.07.2013

.....
data i podpis osoby upoważnionej